

Goal: To identify risks for Children in the Camp/Site Environment

الهدف: لتحديد المخاطر التي يمكن أن يتعرض لها الطفل في المخيم/بيئة الموقع .

Observation Notes ملاحظات المشاهدة/الملاحظة

In areas of insecurity, the team member should not fill in the questionnaire while walking around the site/community; rather, take mental note of questions and observations and fill in the form later, after leaving the site/community.

يتوجب على أعضاء الفريق في المناطق الغير آمنة عدم املء الاستمارة بينما هم يتنقلون حول الموقع/المجتمع بل عليهم أخذ ملاحظة/فكرة عن الأسئلة والملاحظات ومن ثم يقومون باملء الاستمارة لاحقاً ، بعد مغادرة الموقع/المجتمع.

Interview Notes ملاحظات المقابلة

If possible, encouraged to informally interview a selection of children and parents to further inform the questionnaire. Please note the number of people interviewed, the age and the gender

إذا كان من الممكن، شجع بطريقة غير رسمية لمقابلة مجموعة مختارة من الأطفال و اولياء الأمور لزيادة إبلاغ الاستبيان/الاستفسار ، يرجى ملاحظة عدد الأشخاص الذين تمت مقابلتهم، العمر والجنس ..

Annexes المرفقات

1. Consent Form for interviewing children and caregivers نموذج الموافقة لمقابلة الأطفال ومقدمي الرعاية
2. Focus Group Discussion Topics التركيز على مواضيع المناقشة الجماعية

Overview نظرة عامة

Agency Team: فريق المنظمة

Geographic location: الموقع الجغرافي

Camp/Site coordinator(s): منظم(منظمي) الموقع/المخيم

Date: التاريخ

Overall Camp/Site Layout التنسيق العام للمخيم / الموقع

Does night lighting exist? هل تتوفر الإضاءة ليلاً ؟

Yes نعم No لا

Can children reach the lights and locks on doors? هل يتمكن الأطفال من الوصول الى مفاتيح الاضاءة واقفال الابواب ؟

Yes نعم No لا

Do people, especially boys and girls, use flashlights at night? هل يستخدم الناس وخاصة الفتيان والفتيات الشواحن/البطاريات ليلاً ؟

Yes نعم No لا

Note: If no, would girls and boys use flashlights if they had them? ملاحظة : اذا كان الجواب لا ، فهل يستخدم كلاً من الفتيان والفتيات الشواحن/البطاريات اذا كانوا يملكونها ؟

Are walkways well lit? هل الممرات مضاءة جيداً ؟

Child Safety Audit التحقق من سلامة الطفل

Yes نعم No لا

Are there electrical wires hanging in the camp/site or on the group?

هل الاسلاك الكهربائية معلقة في كامل المخيم/الموقع او المجموعة؟

Yes نعم No لا

Are there pests bothering residents (rodents/scorpions/snakes/mosquitos)?

هل توجد آفات مزعجة للسكان مثل (القوارض، العقارب، الثعابين، البعوض)

Yes نعم No لا

Are children aware of the risks of playing with dangerous rodents and insects?

هل الأطفال على علم بمخاطر اللعب مع القوارض والحشرات الخطرة؟

Yes نعم No لا

Are there visible ditches in the camp/site? هل توجد حفرة /خنادق مرئية و واضحة في المخيم / الموقع؟

Yes نعم No لا

Are there visible and unsupervised arms visible?

هل هناك أسلحة مرئية وغير خاضعة للرقابة؟

Yes نعم No لا

Are there visible open drains in the camp/site? هل هناك مصارف مفتوحة ومرئية في المخيم/ الموقع؟

Yes نعم No لا

Is the camp/site fenced? هل المخيم/ الموقع مسيج (محاط بالسياج)

Yes نعم No لا

Does the camp/site have a secured entrance and exit? هل للمخيم/ الموقع مدخل ومخرج مضمون (مأمّن)؟

Yes نعم No لا

COMMENTS: التعليقات

المسكن / الملجأ Shelter

Do shelters have doors with internal locks that are reachable by children?

هل للمسكن أبواب ذو أقفال داخلية يمكن للأطفال الوصول إليها؟

Yes نعم No لا

Are individuals and/or families staying in group shelters? هل يبقى الأشخاص/ العوائل ضمن مجموعة الملاجئ؟

Yes نعم No لا

إذا كان يتم ذلك – فهل هناك تقسيمات/حواجز بين العوائل؟ If so, do they have partitions between families?

Yes نعم No لا

التعليقات: COMMENTS:

المياه والصرف الصحي Water and Sanitation

هل للمخيم / الموقع مراكز مياه تعمل بشكل جيد؟ Does the camp/site have functioning water points?

Yes نعم No لا

هل تقع مراكز المياه في مكان آمن؟ Are the water points in a secure location?

Yes نعم No لا

هل تقع مراكز المياه بالقرب من ضواحي / أرياف المخيم/ الموقع؟ Are the water points near the outskirts of the camp/site?

Yes نعم No لا

هل يستخدم كلاً من الفتيان والفتيات مراكز المياه؟ Are girls and boys using the water points?

Yes نعم No لا

هل يمتد خط مركز المياه لمسافة طويلة؟ Is the line to the water point long?

Yes نعم No لا

هل يتمتع الأطفال بالراحة حين الذهاب للحمام ليلاً؟ Do children feel comfortable about going to the bathroom at night?

Yes نعم No لا

هل للمخيم/ الموقع مراحيض (غير معطلة)؟ Does the camp/site have functioning latrines?

Yes نعم No لا

هل تقع المراحيض في مكان آمن؟ Are latrines in a secure location?

Yes نعم No لا

هل تقع المراحيض بالقرب من ضواحي المخيم/الموقع؟ Are latrines near the outskirts of the camp/site?

Yes نعم No لا

هل هناك مراحيض مخصصة لكلا الجنسين؟ Are latrines separated by gender?

Yes نعم No لا

Do latrines have functioning, interior locks that children can reach?

هل للمراحيض أقفال داخلية غير معطلة يمكن للأطفال الوصول إليها؟

Yes نعم No لا

Are there accessible latrines available for children with disabilities?

هل تتوفر مراحيض مخصصة للأطفال المعوقين؟

Yes نعم No لا

Are children using the latrines or do they prefer to go outside?

هل يستخدم الأطفال المراحيض أم أنهم يفضلون قضاء حاجتهم في الخارج؟

Yes نعم No لا

Are there available and functional latrines in Child Friendly Spaces?

هل توجد مراحيض في المساحة الصديقة للطفل؟

Yes نعم No لا

Are there available and functional latrines in Schools?

هل توجد مراحيض (غير معطلة) في المدارس؟

Yes نعم No لا

Are the latrines regularly cleaned? (if possible, please indicate who cleans the latrines)

هل يتم تنظيف المراحيض بانتظام (إذا كان يتم ذلك ، فمن يقوم بتنظيفها)

Yes نعم No لا

Does the camp/site have functioning showers? هل للمخيم / الموقع حمامات (غير معطلة)؟

Yes نعم No لا

Are showers in a secure location? هل تقع الحمامات في مكان آمن؟

Yes نعم No لا

Do showers have functioning, interior locks that children can use?

هل للحمامات أقفال داخلية غير معطلة يمكن للأطفال الوصول إليها؟

Yes نعم No لا

Are showers near the outskirts of the camp/site? هل تقع الحمامات بالقرب من ضواحي المخيم/ الموقع؟

Yes نعم No لا

Are the showers separated by gender? هل هناك حمامات مخصصة لكلا الجنسين؟

Yes نعم No لا

Are the showers regularly cleaned? (if possible, please indicate who cleans the showers)

هل يتم تنظيف الحمامات بانتظام (إذا كان يتم ذلك – فمن يقوم بتنظيفها)

Yes نعم No لا

التعليقات: COMMENTS:

المجتمع Community

هل هناك أطفال غير خاضعين للرقابة؟ Are there unsupervised children?

لا No Yes نعم

هل يستخدم الأطفال للحصول على الخدمات وللعثور على المحلات التجارية ممر الطفل المناسب والآمن؟ Do children cross busy roads with appropriate child-safe road crossings to access services or markets?

لا No Yes نعم

هل يقوم البالغين بالإشراف على الأطفال عند ذهابهم للمدرسة أو عند عبورهم الطريق إلى المدرسة؟ Are adults supervising children as they go to school or cross roads to school?

لا No Yes نعم

هل هناك طريق آمن للوصول إلى المدرسة؟ Is there a safe access route to schools?

لا No Yes نعم

هل توجد جهات مسلحة مرئية واضحة في الطريق إلى المدرسة؟ Are there armed actors visible in the vicinity of schools or using schools?

لا No Yes نعم

هل توجد حواف حادة (قاسية) تشكل خطراً على الأطفال؟ Are there visible sharp edges that pose a risk to children?

لا No Yes نعم

هل هناك العدد الكافي من (البطانيات ، الملابس) للأطفال؟ Are there sufficient weather related items (blankets/clothes) for children?

لا No Yes نعم

هل هناك مياه حارة (مغلقة) غير خاضعة للرقابة في المخيم/الموقع؟ Is there unsupervised boiling water in the camp/site?

لا No Yes نعم

هل يخضع الأطفال الذين يقومون بمشاهدة مواقد طهي الطعام للرقابة من قبل الكبار؟ Are children seen using cooking stoves unsupervised by an adult?

لا No Yes نعم

التعليقات: COMMENTS:

التعليقات

Child Friendly Areas المناطق الصديقة للطفل

هل توجد مدارس مفتوحة في المخيم/ الموقع? **Does the camp/site have open schools?**

Yes نعم No لا

هل تتواجد مساحات صديقة للطفل في المخيم/ الموقع? **Does the camp/site have child friendly spaces?**

Yes نعم No لا

هل يتم حضور المدارس والمواقع الأخرى من قبل الأطفال بانتظام بعيداً عن المدخل الأساسي للمخيم/ الموقع؟ **Are schools and other sites attended regularly by children away from the main entrance to the camp/site?**

Yes نعم No لا

إذا كان يتم ذلك ، فهل يتم الوصول للمساحة الصديقة للطفل بالمشي من قبل جميع العوائل؟ **If yes, are the CFS within walking distances for all families?**

Yes نعم No لا

هل المنطقة آمنة للأطفال للعب? **Is the area safe for children to play?**

Yes نعم No لا

هل توجد أية ملاعب في المخيم? **Are there any playgrounds in the camp?**

Yes نعم No لا

هل تتم المحافظة على امان ونظافة الملاعب? **Are the playgrounds clean and maintained?**

Yes نعم No لا

التعليقات: **COMMENTS:**

Fire Safety السلامة من الحرائق

هل هناك معلومات خاصة بالسلامة من الحرائق في المخيم? **Is there information on fire safety in the camp?**

هل هناك معلومات خاصة بالسلامة من الحرائق في المخيم?

Yes نعم No لا

هل الأطفال على علم بكيفية التصرف في حال حدوث حريق؟ **Are children aware of what to do in case of a fire?**

هل الأطفال على علم بكيفية التصرف في حال حدوث حريق؟

Yes نعم No لا

هل تم تدريس الأطفال سواء في (المدرسة او في المساحة الصديقة للطفل) موضوع السلامة من الحرائق؟ **Are children taught (in school or CFS) about fire safety?**

هل تم تدريس الأطفال سواء في (المدرسة او في المساحة الصديقة للطفل) موضوع السلامة من الحرائق؟

Yes نعم No لا

التحقق من سلامة الطفل Child Safety Audit

هل تتوفر طفايات الحريق في المخيم/ الموقع? Are there fire extinguishers available in the camp/site?

Yes نعم No لا

التعليقات: COMMENTS:

تعليقات أخرى Other Comments

Please include any other observations, including those related to movements and activities of boys and girls inside outside the camp (play, school, WASH).

يرجى إدراج أي ملاحظات أخرى، بما فيها تلك المتعلقة بتحركات وأنشطة الفتيان والفتيات داخل و خارج المخيم (اللعاب، المدرسة، والمياه والصرف الصحي).

Any additional information related to child safety not captured in the above questions

لا يتم الاستيلاء على اي معلومات اضافية متعلقة بسلامة الطفل من الاسئلة اعلاه .